



第十一期

慈幼傳教策勵通訊

二零零九年十一月十一日

讓我們重溫鮑思高神父對首批傳教士的勉語

親愛的傳教士，

每年的十一月十一日都提醒我們一八七五年十一月十一日這日子，我們的通訊《賈利哀勞11》也因此命名。當年鮑思高神父給若望·賈利哀勞的二十句提示(現在記載於會憲的附錄內)，都是發自會祖的傳教心。當我們在慶祝慈幼會的聖年，並預備在十二月十八日重宣聖願前的數星期，紀念第一批慈幼會士被派遣的日子，讓我們仔細重溫這些建議。無論我們在哪裡工作或在做什麼，我們都是青少年的傳教士。如果我們已經領受了傳教十字架及在傳教地區工作，我們更要仔細閱讀並默想這些提示。



我現正在探訪孟加拉的Utrail並想起你們。前任總部傳教議員Fr. Francis Alencherry正這裏開展傳教工作，Utrail也是在2009年三個新開展的傳教事業其中之一個國家。

總部傳教議員
賢明漢神父
(Fr. Vaclav Klement)



第十一期

慈幼傳教策勵通訊

二零零九年十一月十一日

第一百四十四次派遣的傳教士名單

姓名	會省	傳教地方	姓名	會省	傳教地方
P Adaikalaraja, John	INT	荷蘭	P Martinez Martin, Santiago	SMA	古巴
P Choi, Timothy	KOR	巴布亞新幾內亞	S Maswili, Stephen Musya	AFE	巴布亞新幾內亞
S Dang Dinh Minh Thang, James	VIE	委內瑞拉	L Matellan Carro, Antonio	SLE	赤道幾內亞
P De Verchere, Xavier	FRB	乍得	S Mulet Lopez, Druhnier	ANT	阿根廷
P De Pablo, Juan Carlos	SBI	阿根廷	S Nguyen Manh Hien, Martin	VIE	贊比亞
L Doan Van Tan, John Baptist	VIE	烏干達	S Nguyen Quoc Bao, Vincent	VIE	巴拉圭
S Do Van Dung, Joseph	VIE	委內瑞拉	P Odrobinak, Anton	SLK	厄瓜多爾
P Edamana, Cyril John	INK	英國	S Paluku Maneno, Moise	AFC	巴布亞新幾內亞
P Escobedo, Marcos Sergio	MEM	意大利	P Perego, Davide	ILE	立陶宛
S Esteves Ramalho, Enio	ITM	厄瓜多爾	P Praveen, Antony	INM	奧地利
P Fekete, Vladimir	SLK	阿塞拜疆	S Raja, De Rossi	ITM	匈牙利
S Guria, Paulus	ING	烏干達	S Somora, Stanislav	SLK	肯尼亞
P Idczak, Blazej Sebastian	PLN	奧地利	S Tran Bao Thang, Paul	VIE	秘魯
S Muigai, Peter Kariuki	AFE	蘇丹	P Vazquez, Francisco	SSE	貝寧
P Kociolek, Pawel	PLS	孟加拉	L Vu Van Khanh, Dominic	VIE	巴拉圭
D Leon Mendoza, Alejandro	VEN	中東	S Werun, Antonius	ITM	蒙古
S Mari Arulappan, Jayaraj	INM	英國			



第十一期

慈幼傳教策勵通訊

二零零九年十一月十一日

我們都是被「派遣者」和「接受者」



看看第一百四十次被派遣的慈幼會傳教士名單，會發現許多傳教士都是來自「傳教地區」。委內瑞拉的傳教士被派往中東，兩名越南傳教士被派到委內瑞拉；古巴的派往阿根廷，而西班牙的傳教士被派往古巴；阿斯洛伐克的傳教士到肯尼

亞，另外兩名肯尼亞人被派往蘇丹和巴布亞新幾內亞。相信一定有人在想，既然這些會省都有人手缺乏的情況，如果這些傳教士留在自己所屬的會省裏，在牧民工作上不是更有效益嗎？

在回應這一點前，讓我們回憶初期教會的情況，耶路撒冷是基督宗教的中心，而其地方的都被稱為「外邦人」；慢慢地，教會的中心開始轉移至歐洲，而其他國家則被視為「異教國家」，被視為傳教的對象。而傳教工作也是單向性的為「傳教國家」的工作。讓我們也重溫梵蒂岡第二次大公會議，其中努力改變「傳教只是保留給教會內特別團體的活動」的觀念。因此，在《教會憲章》闡明教會自己、天主朝聖子民及傳教的普世性（教會憲章 9-17）。她的泉源和基礎是來自天主聖三派遣聖子降生成人，把人類從罪惡中拯救出來，而耶穌基督更給予教會一個使命（傳教法令 5），即向未曾聽過福音喜訊的人宣佈天主的聖言及建立教會（傳教法令 6）。因為「基督為萬民之光」（教會憲章 1），而祂的教會就是普世得救的聖事。正是如此，我們明白梵蒂岡第二次大公會議確定「旅途中的教會的本質就是傳教使命」（傳教法令 2）。同樣重要的是在梵蒂岡第二次大公會議內認為「傳教」也是援助「那些久已建立，但仍處於一種衰頹或脆弱的狀態之下的教會」（傳教法令 19）。



第十一期

慈幼傳教策勵通訊

二零零九年十一月十一日

前教宗若望保祿二世提出共融(communion)的概念是「在於教會對自我的認識」。傳教與共融也基於我們正確地明白教會的奧跡。這樣便會明白每一個地方教會，無論是新建立的，只要是教會共融的一份子都要負起傳教的責任，因著其他地方教會的不同需要而派遣自己傳教士。在此光照下，便不難明白傳教不再是單向地面對一個「傳教地區」，而是一個多方面關顧的行動，基督徒跨一個越人類的界限而提供需要的使命。同樣，每個慈幼會省，不論在人力及資源上富裕或貧乏，都會在整個慈幼會內的傳教工作上同心協力。因此，所有都是被派遣者和接受者！今天，傳教士可能同時是來自及被派往非洲，亞洲，美洲和歐洲。或許在我們慈幼會內才開始這情形，但事實上，在許多教區或修會內已經出現這情況了。這樣看來，我們可有一些會省或會士甘於只是擔當「被派遣者」或「接受者」，而不同時兩者兼備？然而，這就是傳教教會團體內成員真正共融的意義！

事實上成為「被派遣者」和「接受者」是相互豐富的作用。一個具多元文化的地方教會或會省能夠清晰地知道需要關心的事情和更明瞭移民、難民的需要和移民問題，以及有效地促進不同文化之間的對話和關係，在當今全球化和多元文化的社會，這是有著迫切需要的。本土化當然是不缺少，但如果我們的團體成為單一文化也會帶來危機，會削弱了會省或地方教會超越文化國界的能力。因此，在每一個團體內能有部份不同國籍的會士對整個會省都有益處。這樣也促進了本土化，因為本地人會看到有些文化是外國人沒有的，而在本地人不知不覺地外國人也會流露出他們的文化。慈幼會傳教士流動至不同會省能豐富了整個修會。如果我們理解這一點，那麼我們便將會派出最好的會士當傳教士，因為一個會省能奉獻寶貴的人力資源，最終將能豐富整個修會。

Alfred Maravilla, SDB



第十一期

慈幼傳教策勵通訊

二零零九年十一月十一日

會祖鮑思高給首批傳教士的紀念

1875年11月11日在聖母進教之祐大殿
向前往阿根廷的傳教士們送行時給的紀念勉語

1. 你們該謀求靈魂，不該追求金錢、光榮譽和地位。
2. 以愛德對待一總的人，並且要很有禮貌，但該逃避與異性或行為不檢的人作無謂的談話或親近。
3. 除非為了愛德或需要，不可隨意探訪。
4. 若不是為了極大重要的緣故，勿應人的宴會。在這種光景，應設法兩個人同往。
5. 要特別照顧病人、小孩、老人及窮人，如此，你們將獲得天主的降福各人們的愛戴。
6. 對政府、教會、地方、國家首長，都應該表示尊敬。
7. 遇見有地位的人，該致候。
8. 對神職人員或修會會士也該問安。
9. 躲避空閒與爭執，飲食休息應有節。
10. 敬愛、尊重別的修會，只說他們的長處。這是一種使別人尊重你們的方法，並能增進本會的利益。
11. 注意自己的健康；努力工作，但只在自己精力限度內。
12. 務使世人知道你們在衣食方面是樸素的，那麼你們在天主面前將是富有的，並且將獲得別人的愛戴。
13. 你們彼此相親相愛，彼此商量，互相勸戒，但絕不該嫉妬、含恨，而要看一人的好處，即是大家的好處；一人的煩惱、痛苦，為大家的煩惱、痛苦。每人該設法消除或減輕各種不愉快的事。
14. 遵守你們的會憲，總不要忘掉每月一次的習練善終。
15. 每晨把你們一天的工作；聽告解、上課、教要理、講道等事託付於天主。
16. 恆心傳揚進教之祐聖母和耶穌聖體的敬禮。
17. 指導兒童勸領告解和聖體聖事。
18. 為栽培司鐸聖召，該諄諄教誨青年們：1)喜愛貞潔，2)畏懼不潔的惡習，3)躲避壞朋友，4)勤領聖體，5)修愛德，你們首先要對他們特別和善、親切。
19. 在仲裁糾紛前，先聽取雙方的理由。
20. 在辛勞和受苦時，別忘記我們在天上將有重大的賞報。亞孟。

(全文譯本：參閱《會憲及會規》附錄四)



第十一期

慈幼傳教策勵通訊

二零零九年十一月十一日

2009 年 11 月 慈幼傳教意向

祈求在以穆斯林為主的國家工作的慈幼會士，
藉著他們生活的實踐和見證，
為慈幼會聖召奉獻生活
培育更多新的和神的聖召。

感謝天主的眷屬，特別在印度尼西亞，巴基斯坦，蘇丹和阿塞拜疆和其他以穆斯林為主的地區首次有慈幼聖召，為這些地區是一份寶貴的禮物。教會處於這弱勢環境下，願他們在信德與聖召的成長中，成他們國家中、青年之中最優秀的使徒，成為向萬民 (Ad Gentes – Ad Extra) 傳教的傳教士。

為教宗的祈禱意向及福傳意向，請參閱：www.sdb.org

祈禱意向：願全球負責政治和經濟範疇的無論是男性或女性，都不會減輕對保護世界的承擔。

福傳意向：願生活在穆斯林為主的國家的慈幼會士，藉著他們的見證能有助帶動更多聖召加入慈幼會。

為提供意見及捐獻，請聯絡：cagliero11@gmail.com